



# KOMUNIKAT

Lokalnej Polskiej Misji Katolickiej w Cambridge  
pw. NMP Królowej Polski

Proboszcz: ks. Piotr Kisiel

231 Chesterton Road  
Cambridge CB4 1AS

tel.: 01223 368539

tel.kom.: 07833 918113

email: [parafia.cambridge@googlemail.com](mailto:parafia.cambridge@googlemail.com)

\*\*\* web: [www.polonia-cambridge.org](http://www.polonia-cambridge.org) \*\*\*



We wrześniowym komunikacie parafialnym można znaleźć informacje dotyczące wydarzeń w Polskiej Misji Katolickiej w Anglii i Walii, terminów Mszy Św. w języku polskim w Cambridge, Brandon oraz Huntingdon a także informacje z życia społeczności polskiej w Cambridge i okolicy, informacje dotyczące polskiej szkoły, kursów językowych, jak również innych bieżących wydarzeń z życia polskiej parafii.

## NAJWAŻNIEJSZE WYDARZENIA W NASZEJ WSPÓLNOTY W NAJBLIŻSZYM CZASIE

12.09, g.10:00, Dom „Polonia” - Początek roku szkolnego, zapisy do Polskiej Szkoły Sobotniej i na dodatkowe zajęcia z j. angielskiego.

12.09, g.14:00, Dom „Polonia” - Rozpoczęcie Katechez przygotowujących do przyjęcia Sakramentu Bierzmowania. Obecność Obowiązkowa!

25.09. g.15:00, Dom „Polonia” - Doroczne spotkanie Rodzin Najświętszego Serca Pana Jezusa.

## MSZE ŚWIĘTE W JĘZYKU POLSKIM (06.09 – 04.10)

### 06.09 – XXIII Niedziela Zwykła

9:00 (Brandon) – Za śp. ks. Władysława Grabca w 4. r. śm.  
12:15 (OLEM) – Podziękowanie za łaski oraz prośba o zdrowie i bł. Boże dla Anny i Michała w 5. r. śl.  
16:30 (Huntington) – Int. wolna.  
19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

*W dniach 07.09-10.09 Mszy Świętych w j. polskim nie będzie*

11.09 (Pt) 15:00 (Kaplica) – Za śp. Jakuba Kiśluk w 31. r. śm. Int. żony Heleny.

### 13.09 – XXIV Niedziela Zwykła

9:00 (Brandon) – Za śp. Zofię Ćwiek. Int. znajomych.  
12:15 (OLEM) – Za śp. Stanisława i Anielę Knapik, Władysława i Stanisławę Stereckich.  
16:30 (Huntington) – Za śp. zmarłych z rodziny Wolf; prośba o wieczne zbawienie. Int. członka rodziny.  
19:30 (Kaplica) – Podziękowanie za łaski oraz prośba o zdrowie i bł. Boże dla Karoliny i Tomasza w 4. r. śl.

14.09 (N) 19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

15.09 (Wt) 10:00 (Kaplica) – Int. wolna.

16.09 (Śr) 19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

17.09 (Cz) 10:00 (Kaplica) – Int. wolna.

18.09 (Pt) 15:00 (Kaplica) – Int. wolna.

### 20.09 – XXV Niedziela Zwykła

9:00 (Brandon) – Za śp. Józefa Palika w 6. r. śm. Int. żony i rodziny.  
12:15 (OLEM) – Podziękowanie za łaski otrzymane w tym roku i prośba o dalszą opiekę Bożą i NMP.  
16:30 (Huntington) – Int. wolna.  
19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

21.09 (Pn) 19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

22.09 (Wt) 10:00 (Kaplica) – Int. wolna.

23.09 (Śr) 19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

24.09 (Cz) 10:00 (Kaplica) – Int. wolna.

25.09 (Pt) 15:00 (Kaplica) – W intencji Rodzin Najświętszego Serca Pana Jezusa.

### 27.09 – XXVI Niedziela Zwykła

9:00 (Brandon) – Podziękowanie za łaski oraz prośba o zdrowie i bł. Boże dla Jadwigi i Jerzego w 37. r. śl.  
12:15 (OLEM) – W intencji Marcela w 1. r. ur. oraz Marysi w 7. r. ur.; podziękowanie za łaski i prośba o bł. Boże. Int. rodziców i rodziny.  
16:30 (Huntington) – Prośba o zdrowie i bł. Boże dla Kubusia w 1. r. ur. Int. rodziców i rodziny.  
19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

28.09 (PN) 19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

29.09 (Wt) 10:00 (Kaplica) – Int. wolna.

30.09 (Śr) 19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

01.10 (Cz) 10:00 (Kaplica) – Int. wolna.

02.10 (Pt) 15:00 (Kaplica) – Int. wolna.

### 04.10 – XXVII Niedziela Zwykła

9:00 (Brandon) – Podziękowanie za łaski oraz prośba o zdrowie i bł. Boże dla Jolanty i Jerzego w 25. r. śl.  
12:15 (OLEM) – Int. wolna.  
16:30 (Huntington) – Int. wolna.  
19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

Następny komunikat ukaze się 4. października

## Odwiedziny chorych

Najbliższe odwiedziny chorych odbędą się w piątek 02.10.

## Sakrament Pokuty

Z Sakramentu Pokuty można skorzystać:

- w Kościele OLEM po niedzielnej Mszy Świętej o godz. 12:15.
- w Kaplicy Domu „Polonia” każdego dnia pół godziny przed Mszą Świętą.
- w razie potrzeby w innym czasie po wcześniejszym uzgodnieniu.

## Pierwsze Piątki

Osoby, które pracują w ciągu dnia a praktykują „Pierwsze Piątki” i nie mogą przyjść na Mszę Świętą o 15:00, zapraszam na Mszę Świętą o godzinie 19:30.

## Sakrament Chrztu

Rodzice którzy chcieliby, żeby Sakrament Chrztu Świętego dla swojego dziecka udzielony był poza naszą parafią powinny uzyskać potwierdzenie, że są praktykującymi katolikami. Takie potwierdzenie można otrzymać w kancelarii parafialnej.

Pragnę jednak nadmienić, że takie potwierdzenia (zarówno dla Rodziców jak i dla Rodziców Chrzestnych – o czym mowa poniżej) mogą otrzymać tylko osoby należące do parafii i wypełniający sumiennie praktyki religijne.

## Rodzice Chrzestni

Osoby mające zostać rodzicami chrzestnymi mają obowiązek przedstawić potwierdzenie, że są praktykującymi katolikami. Po takie zaświadczenie należy zgłosić się do parafii w miejscu zamieszkania, lub takiej w której bierze się czynny udział w życiu Kościoła.

## Sakrament Małżeństwa

Sakrament Małżeństwa można zawrzeć zarówno w Anglii jak i w Polsce po uprzednim spisaniu Protokołu Przedmałżeńskiego.

Niezależnie od miejsca ślubu Protokół można spisać w Naszej Polskiej Parafii. Wtedy, gdy będzie zawierany Sakrament Małżeństwa w innej Parafii (również w Polsce) należy oddzielnie ustalić termin ślubu tam gdzie ma on mieć miejsce. W przypadku gdy Sakrament Małżeństwa ma być zawierany w Polsce należy przygotować dokumenty z Urzędu Stanu Cywilnego, które należy przedstawić w parafii gdzie będzie uroczystość ślubna (ślub zawierany w Kościele ma skutki cywilnoprawne – tzw. Małżeństwo Konkordatowe).

Do spisania Protokołu wymagane są następujące dokumenty:

- Paszport lub Dowód Osobisty,

- Metryka Chrztu wydana nie wcześniej niż 6 miesięcy przed planowanym terminem ślubu,
- Zaświadczenie o przyjęciu Sakramentu Bierzmowania (zwykle ta adnotacja jest w Metryce Chrztu),
- Jeżeli ślub ma odbyć się w innej Parafii – dokładny adres tej Parafii.

Oprócz spisania Protokołu narzeczeni muszą odbyć jeszcze Nauki Przedmałżeńskie. Nauki można również odbyć w tutejszej Parafii.

Należy zgłaszać się do ks. Proboszcza, co najmniej 6 miesięcy przed planowanym terminem ślubu i wtedy indywidualnie ustalone zostaną wszystkie szczegóły.

## Msze Święte w języku polskim w Cambridge i okolicach

Msze Święte w języku polskim celebrowane są według porządku podanego na pierwszej stronie.

W niedziele Msze Święte odprawiane są w czterech miejscach:

- Brandon, Weeting Road – St. Thomas of Canterbury Church – g. 9:00,
- Cambridge, Hills Road – Our Lady and English Martyrs Church (OLEM) – g.12:15,
- Huntingdon, 82 Hartford Road – St. Michael Archangel Church – g. 16:30,
- Cambridge, 231 Chesterton Road – Kaplica w Domu „Polonia” – g. 19:30.

W dni powszednie oraz w święta i uroczystości wypadające w tygodniu Msze Święte w języku polskim celebrowane są zwykle w Kaplicy w Domu „Polonia”.

Godziny niedzielnych Mszy Świętych odprawianych w języku angielskim można znaleźć na stronie [www.olem.freeuk.com/sundays.htm](http://www.olem.freeuk.com/sundays.htm).

## Spotkanie Rodzin Najświętszego Serca Pana Jezusa

Doroczne Spotkanie Rodzin Najświętszego Serca Pana Jezusa – Uroczysta Msza Święta – odbędzie się w Domu „Polonia” w piątek 25.09 o godz. 15:00. Serdecznie wszystkich zapraszamy.

## Kancelaria parafialna

Kancelaria jest czynna w tygodniu na pół godziny przed Mszą Świętą. Adres Kancelarii podany jest w nagłówku Komunikatu.

**Uwaga!** W dniach 07.09-10.09 kancelaria będzie nieczynna.

Godziny otwarcia kancelarii:

Pn,Śr:..... 19:00 – 19:30

Wt,Cz:..... 09:30 – 10:00

Pt ..... 14:30 – 15:00

W każdej chwili można się skontaktować z kapłanem dzwoniąc na numer telefonu komórkowego podanego na pierwszej stronie komunikatu.

## Składki Parafialne i Gift Aid

Dary w tej formie przyjmuje pani Dorota Głowacka, 14 Roman Hill, Barton, Cambridge CB3 7AX. Składka roczna opiewa na kwotę:

Emeryci..... £40 (nieobowiązkowe)

Pracujący..... £52

Czeki prosimy wystawiać na **P C M Cambridge Parish** i przesyłać na adres Pani Doroty.

Dziękuję za Waszą dotychczasową ofiarność i wszelką pomoc materialną.

Dziękujemy serdecznie Parafianom za troskę o naszą kaplicę, za podarowane kwiaty i dary pieniężne na kwiaty.

Bóg zapłać.

## POLSKA SZKOŁA W CAMBRIDGE

Szkoła prowadzi zajęcia z języka polskiego z elementami historii i geografii Polski jak również lekcje Religii (dla chętnych). Szkoła przygotowuje do egzaminów GCSC, As i A-level, które są ważnym elementem przy składaniu podania na studia.

Zajęcia prowadzone są przez kadrę z wykształceniem pedagogiczno-filologicznym.

Uczęszczanie do polskiej szkoły pozwala dzieciom na rozwijanie i udoskonalanie znajomości języka, oraz nawiązywanie kontaktów z rówieśnikami pochodzącymi z polskich rodzin. Przyjmujemy dzieci od lat 6. W zależności od stopnia znajomości liter i poziomu rozwoju ogólnego dziecka, pod uwagę brane będą także 5-latki.

Zajęcia odbywają się w soboty w godzinach 10:00 – 13:00.

Początek roku szkolnego i zapisy do Polskiej Szkoły Sobotniej odbędą się w sobotę 12.09. o godz. 10:00 w Domu „Polonia”.

Istnieje możliwość kontynuowania zajęć dodatkowych z języka angielskiego. Rodziców, którzy chcieliby posyłać dzieci na te zajęcia prosimy o kontakt pod koniec sierpnia z p. Ania Norman. Zapisy na lekcje angielskiego będą też możliwe przy okazji zapisów do Polskiej Szkoły Sobotniej.

Dodatkowe informacje można uzyskać u Kierownika Szkoły:

Anna-Maria Norman

tel.: 01223 358219

email: annamaria.norman@btinternet.com

## Lekcje Religii

Zajęcia odbywają się w dwóch grupach w co drugą sobotę w Kaplicy w Domu „Polonia”:

- 12:00 - 12:30 – Dzieci starsze,
- 12:30 - 13:00 – Dzieci młodsze,
- 13:00 - 13:30 – Dzieci przygotowujące się do I Komunii Świętej.

Zapisy na lekcje religii odbędą się 12.09 razem z zapisami do Polskiej Szkoły Sobotniej.

## MIŚ USZATEK – Wspólna zabawa dzieci i rodziców

Witamy po wakacjach! Nasze dzieci znów urosły, nauczyły się nowych rzeczy i pewnie chętnie pochwała się swoimi umiejętnościami przed rówieśnikami. We wrześniu zapraszam na

sobotnie spotkania na plac zabaw Jesus Green (w godzinach 15:30 – 17:30).

Do zobaczenia

Justyna (0 7988 771124)

P.S. Na stronie internetowej [www.promyckezek.pl](http://www.promyckezek.pl) można słuchać za darmo radia z piosenkami dla dzieci!

## DOM „POLONIA”

❖ **Zebranie Koła Seniorów obędzie się w ostatnią niedzielę miesiąca tj. 27.09 o godz. 14.30 w Domu „Polonia”. Prosimy o liczny udział aby podzielić się wrażeniami z wakacji i zrobić plan na dalsze zebrania w ciągu roku.**

❖ W imieniu prowadzących serdecznie zapraszamy do Klubu Gawra, który działa w Domu „Polonia”. Klub otwarty jest od 12:00 do 23:00 od wtorku do soboty, a w niedziele od 14:00 do 23.00. Tel.: 01223 365854

❖ Sklep z artykułami z Polski ma swoją siedzibę na Chesteron Road, ok. 200 m od domu „Polonia” w kierunku ronda. Sklep prowadzi również wysyłkę paczek do Polski za nieduże pieniądze.

❖ Biblioteka otwarta jest w każdą sobotę w godzinach 13.00 - 15.00. Zapraszamy wszystkich czytelników – dużych i małych. Oprócz książek z biblioteki można wypożyczyć również kasety video, audio oraz płyty DVD i CD. Wszystkich zainteresowanych prosimy o kontakt z Krystyną, tel.: 0 7962 682286.

❖ Gromada Zuchów i Skrzatów „Jaskółki”. Do Gromady mogą należeć dzieci w wieku 6 – 10 lat. Zbiórki odbywają się w soboty od 12:50 do 13:50. Zainteresowanych proszę o kontakt z Drużynową Barbarą Sterecką, tel. 01223 841280.

## OGŁOSZENIA RÓŻNE

Jest możliwość zamieszczenia różnego rodzaju ogłoszeń dotyczących pracy, świadczonych usług pośrednictwa, itp.

Ogłoszenia do następnego komunikatu będą przyjmowane do środy 30. września.

Podkreśleniem zostały wyróżnione zmienione i nowe ogłoszenia.

## Cukiernik

Wypieki okolicznościowe na każdą okazję, dowolnych kształtów i rozmiarów. Szeroka gama smakowa dostosowana do indywidualnych upodobań klienta. Wykonam każde nawet najbardziej zwariowane zamówienia, które uświetnią odbywającą się imprezę. Gwarantuję satysfakcję wizualną i smakową. Kontakt tel. 07856676824 email [marekciasta1@wp.pl](mailto:marekciasta1@wp.pl)

## Fizjoterapia

Leczenie bólów kręgosłupa oraz masaże oferuje Absolwentka Akademii Wychowania Fizycznego w Krakowie; posiada uprawnienia (Certyfikaty) angielskie (Health Professionals Council, HPC). Kontakt: Gosia, tel.: 07917 060209, email: [gkuranda@poczta.onet.pl](mailto:gkuranda@poczta.onet.pl)

## Fizjoterapia - Masaże

Szukasz profesjonalnej pomocy? Mogę Ci pomóc w zakresie:

- bóle kręgosłupa (plecy)
- bóle ramion

- napięcia mięśniowe
- stres

Prowadzę masaż: leczniczy klasyczny, drenaż limfatyczny, masaż sportowy, a także indyjski masaż głowy (relaksacyjno- leczniczy).

Posiadane kwalifikacje:

- Dyplom licencjata kierunku Fizjoterapia - Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Uprawnienia angielskie: Diploma in Indian Head Massage VTCT Level 3.

Kontakt: Anna , tel. 0 7842 313086 (po 20); email : anius3883@wp.pl

## Fryzjer

Usługi fryzjerskie damsko – męskie.

Kontakt: Asia; tel.: 07746 160058.

## Kosmetyczka i Maniurzystka

Dyplomowana Kosmetyczka i Maniurzystka z 4 – letnim stażem zaprasza wszystkie chętne panie na profesjonalny:

- manicure (masaż dłoni)
- paznokcie żelowe
- henna brwi i rzęs

Gosia po 16.00 tel. 07845466190

## Polskie Delikatesy Online w Cambridgeshire

Oferujemy szeroki wybór polskich produktów z dostawą do domu. Zapraszamy do zrobienia zakupów w naszym sklepie internetowym: [www.theeagle-polishdeli.com](http://www.theeagle-polishdeli.com).

Biuro: 01353 666652

Zamówienia: 07542 820720

## Szkoła Języka Angielskiego ILS...

...serdecznie zaprasza na zajęcia metodą Callana od poniedziałku do czwartku do Domu „Polonia” w Cambridge. Zapraszamy również na zajęcia w Huntingdon odbywające się we wtorki i soboty w salce parafialnej kościoła St. Michael Archangel, 82 Hartford Rd.

Informacje i zapisy:

0 7912 043222 lub [info@ilstudies.com](mailto:info@ilstudies.com)

## Szkoła Tańca

Informacje i zapisy: [worldance@gmail.com](mailto:worldance@gmail.com), 0 7724 495006

Zajęcia odbywają się w Domu „Polonia” 231 Chesterton Road, CB4 1AS, Cambridge

### *Kurs tańca dla Panny Młodej i Pana Młodego*

Terminy zajęć ustalane po konsultacji z Narzeczonymi.

### *Kurs tańca dla dzieci*

Cz ..... 17:00 – 18:30

Program:

- Free Style Dance
- Tańce Standardowe: W. Angielski, W. Wiedeński, Foxtrot, Quickstep.
- Tańce Latinoamerykańskie: Samba, ChaCha, Rumba, Jive, Polka.

Koszt: £28 za m-c od osoby; £49 za m-c od pary; lub £12 za lekcję

### *Kurs tańca dla dorosłych*

Wt (początkujący)..... 19:00 – 20:30

Cz (początkujący)..... 15:30 – 17:00

Cz (początkujący)..... 19:00 – 20:30

Program:

- Salsa

- Tańce Standardowe: W. Angielski, W. Wiedeński, Foxtrot, Quickstep.

- Tańce Latinoamerykańskie: Samba, ChaCha, Rumba, Jive.

Koszt: £28 za m-c od osoby; £49 za m-c od pary; lub £12 za lekcję

## Nowość

Pierwsza niedziela miesiąca ..... 17:00 – 18:30

Zajęcia otwarte dla wszystkich chętnych. Koszt: £12 od osoby

## Tajski boks

Praya Chang Muay Thai Boxing Cambridge zaprasza na tajski boks.

**Treningi:** Wt, Śr, Cz: 19:00 - 20:30; Nd: 11:00 - 12:30

**Adres:** The School Gym, Manor Community College, Arbury Rd, Cambridge CB4 2JF

**Kontakt:** Instruktor Jarek: 0 7701 064299, [jarekm@hotmail.co.uk](mailto:jarekm@hotmail.co.uk)

## Tłumaczenia

Dyplomowana tłumaczka (niezależna). 30 lat doświadczenia w Wielkiej Brytanii i Nowej Zelandii. Wszelka tematyka (np.: rozmowy kwalifikacyjne, wizyty w szpitalach, przychodniach, spotkania w bankach, kancelariach adwokackich, itp.). Konkurencyjne ceny. Szczegółowe informacje [www.mirkaanderson.eu](http://www.mirkaanderson.eu).

Kontakt: tel.: 01763 249386

## Wieczór Polski

Dnia 2. października w The Jester Hotel & Inn, 116 Station Road, Odsey, Baldock, SG7 5RS. W programie: piosenki biesiadne, konkursy, polska kuchnia. Koszt £19.95 od osoby. Zgłoszenia osobiście lub telefonicznie na poniżej podany adres email.

Email: [enquiries@thejesterhotel.co.uk](mailto:enquiries@thejesterhotel.co.uk),

Website: [thejesterhotel.co.uk](http://thejesterhotel.co.uk)

Tel. 01462 742001

## Zajęcia fizyczne

Sztuki walki mają... pozytywny wpływ zarówno na ciało jak i umysł, ludzki. Poprzez praktykę dostarczają umiejętności jedynych w swoim rodzaju, zarówno fizycznych jak i psychicznych, które pomagają rozwiązywać problemy dnia codziennego. Zapraszam wszystkich, w każdym wieku, kobiety i mężczyzn. Trening w miłej atmosferze. Kontakt: Cezary, 0 7902 734441, [niejestem@o2.pl](mailto:niejestem@o2.pl), Parkside Pool Studio.

## Tani numer telefonu do Polski...

... z telefonu stacjonarnego na stacjonarny; 0.5p/min: 0 8442 002525. Zdarza się, że ten numer nie działa, wtedy można spróbować 0 8444 625625 za 2p/min.